

Когда Юй Цзинь Нян вошел в аптеку, ученик, который сортировал лекарственные травы за прилавком, не поднимая головы, сварливо сказал:

- Сколько раз вы еще будете приходить? Доктор Ло уже сказал, что сегодня не придет!

Такой суровый.

- Простите меня... - сказал Юй Цзинь Нян, - Я здесь, чтобы вернуть аптечку старому джентльмену.

Ученик поднял голову и посмотрел на вошедшего, ему потребовалось много времени, чтобы вспомнить, кто он такой. В тот день, когда доктор Ло пообещал одолжить этому юноше свою аптечку, он был очень удивлен, поэтому он всегда думал, что тот маленький врач служит другу доктора Ло. Кроме того, этот маленький доктор был добрым и красивым, его глаза очень мило изгибались в улыбке. Ученик поспешно вышел из-за прилавка и сказал с улыбкой:

- Это вы? Сначала поставьте аптечку сюда. Я пойду и позову доктора Ло.

Юй Цзинь Нян с самого начала хотел поблагодарить старого джентльмена лично, поэтому, услышав слова ученика, он послушно отошел в сторону.

Доктор Ло принимал пациентов в соседнем зале Шурентан. Выслушав за ширмой отчет ученика, он почти ничего не сказал, продолжая терпеливо ставить диагнозы и лечить оставшихся перед ним пациентов. Даже после назначения рецепта не было никаких признаков того, что он встанет.

Ученик вернулся в аптеку и сообщил Юй Цзинь Няну, что доктор Ло все еще находится в клинике, и какое-то время не сможет выйти.

Юй Цзинь Нян улыбнулся:

- Все в порядке, у меня много свободного времени, я подожду еще немного.

Едва он договорил, как снаружи внезапно потемнело, и несколько тонких темных облаков приплыли с горизонта, зависнув над округом Синьянь. Через некоторое время хлынул дождь с порывами холодного и влажного ветра.

Юй Цзинь Нян полагался на свое крепкое здоровье и холодоустойчивость. Хотя на дворе стояла поздняя осень, он все еще носил легкую одежду без подкладки и тонкую обувь. Сегодняшний день не исключение, но он не ожидал, что осенний дождь будет действительно холодным. Он потер руки и спрятался от ветра за дверной панелью, подумав про себя, что неизвестно, сколько этот дождь продлится. Может быть, ему придется бежать обратно под дождем?

Чем больше он думал об этом, тем ближе подбирался злой дождь снаружи.

- Увы... - вздохнул Юй Цзинь Нянь.

Ученик за прилавком внезапно сказал:

- Доктор Ло.

Оглянувшись назад, он обнаружил седого старика, у которого позаимствовал в тот день аптечку.

Ло Цянь, похоже, не ожидал, что Юй Цзинь Нянь все еще здесь, и на мгновение замер:

- Ты ...

Юй Цзинь Нянь поправил свою одежду и поклонился, затем достал из рукава небольшой кошелек и сказал:

- Господин, спасибо за то, что в тот день одолжили аптечку и спасли мою сестру от болезни. Я специально пришел поблагодарить вас. В тот день в спешке я забыл заплатить за аренду, и сегодня я здесь, чтобы наверстать упущенное ...

Увидев его спокойное лицо, Ло Цянь спросил:

- В тот день ты сказал, что хочешь сшить кости и кожу?

Слова «сшить кости и кожу» всегда заставляли людей содрогаться. Шить человеческую плоть и кровь могут только смертоносные призраки или свирепые демоны. Черный лес, трагическая луна, под чьим белым светом кровожадные демоны точат мечи и, распевая зачаровывающие песни, сшивают только что выкопанные трупы... Эта ужасная сцена промелькнула в сознании маленького ученика, и он сильно вздрогнул.

- Вероятно, так, - кивнул Юй Цзинь Нянь и кратко объяснил, - После разрезания плоти я восстановил сломанную кость, зафиксировал ее шиной, а затем зашил кожу. Так плоть и кость заживут сами по себе.

Ло Цянь тоже нахмурился, но, прежде чем он успел заговорить, ученик поспешил спросить:

- Неужели их реально можно сшить?

Юй Цзинь Нянь подумал над этим и сказал:

- Швы наложены, но выздоровление зависит от того, как они заживут в ближайшие дни. Пока нет инфекции или воспаления ...

Каждое слово из речи юноши было понятно по отдельности, однако всю фразу понять было непросто. Но при этом у него было серьезное лицо, непохоже, что он говорит ерунду. Впрочем, в медицине важен опыт, и он не может быть основан исключительно на возрасте. Даже пожилые люди могут не обладать всеми знаниями. Напротив, молодые люди извлекают уроки из прошлого и хорошо понимают настоящее.

Хотя у Ло Цяня и были некоторые сомнения в душе, ему было любопытно узнать о методе «шитья» этого молодого человека. Теперь он услышал о новой болезни, о которой никогда раньше не слышал, и не мог не спросить:

- Что такое инфекция и воспаление?

Юй Цзинь Нянь не планировал ничего скрывать. Если дезинфекция и стерилизация станут здравым смыслом среди врачей в это время, то вероятность смерти из-за попадания инфекции будет значительно снижена, поэтому он осторожно объяснил:

- На оборудовании, которое мы обычно используем, даже если оно протерто, все равно присутствует сложный злой ядовитый воздух, который мы не можем увидеть глазами, его имя – бактерии и вирусы. Не только использование оборудования, но даже горы, камни, дождь, ветер, растения, деревья, цветы и даже на нас самих может скрываться злой яд. Так называемая праведная ци находится внутри и она не допускает зло внутрь. Здоровые люди от природы хорошо защищены, но когда праведная ци тела ослабевает, стоит этому виду яда коснуться раны, как он заразит тело, разрастется и, в конце концов, заставит рану загноиться. Если рана загноится, то уже ничто не поможет.

- Причина, по которой люди, чьи сломанные кости прорывают кожу, умирают в девяти случаях из десяти, в основном связана с небрежной операцией во время лечения. Кровь внутри заражается злым ядом, этот яд перетекает из костей в кровь и из крови в сердце. Естественно, это невозможно вылечить. Это касается не только костей, то же самое и с другими травмами. Вот и все.

То, что он сказал, не абсурдно, это очень разумно и хорошо обосновано. Ло Цянь долго размышлял:

- Таким образом, если это зло удастся устранить заранее, открытую рану можно вылечить с помощью шитья, как ты сказал, и больше не будет гноя?

Юй Цзинь Нянь кивнул и улыбнулся:

- Совершенно верно.

Из всего сказанного ученик услышал только, что этот злой яд можно увидеть везде, даже на людях. Он подумал, что это ужасно, и сразу захотел дважды вымыть руки.

Неожиданно Юй Цзинь Нянь сказал:

- Просто от этого злого яда нельзя избавиться при обычном мытье рук.

Ученик пришел в ужас:

- Значит, мне не спастись? Я вчера взвешивал лекарственные травы и уколол палец шипом якорца стелющегося*!

Ло Цянь нахмурился и взглянул на ученика, как бы упрекая его за незнание манер. Юй Цзинь Нянь махнул рукой и сказал с улыбкой:

- Маленький брат, не бойся. Я уже говорил, что праведная ци внутри не пускает злой яд. Маленький брат, ты такой энергичный, просто будь немного внимательнее и все будет хорошо.

Ло Цянь также хотел обсудить с ним, как избавиться от этого злого яда, но, к сожалению, кто-то пришел в аптеку за лекарством. Ему пришлось отложить этот вопрос, сначала проверить рецепт с пациентом, и в то же время проинструктировать ученика:

- Маленький Ли, налей чай.

Ученик по имени Чен Ли кивнул, взял сзади чайник с чаем и налил Юй Цзинь Няню чашку. Теперь, увидев юношу, он не мог не подумать о злом яде, о котором он говорил. Это было действительно страшно. Налив чай, он поспешил обратно на задний двор, чтобы вымыть руки.

Видя, что дождь на улице становится все сильнее и сильнее и в ближайшее время не прекратится, Юй Цзинь Няню пришлось спокойно сидеть в стороне, глядя на отца и сына, которые пришли за лекарством. Отец ребенка кашлял с тех пор, как он вошел, а ребенок рядом с ним вцепился в угол его пальто. И отец и сын были одеты хотя и не богато, но и не бедно, но ребенок был худым, а из уголка его рта свисала грязная слюна.

Увидев, что Юй Цзинь Нянь смотрит на него, он вытер рот рукавом и уставился в ответ.

Юй Цзинь Нянь внезапно что-то заподозрил, подошел ближе, чтобы взглянуть на ребенка, протянул руку и коснулся его лица.

- Ха! - сердито выдохнул ребенок.

Отец ребенка тоже повернулся и взял мальчика на руки. Не спрашивая о причине, он яростно махнул рукой и безжалостно толкнул юношу. Он раздраженно рявкнул:

- Кто ты и что делаешь?

Юй Цзинь Нянь отступил на три или четыре шага назад, прежде чем сумел остановиться. Его сердце говорило, что этот человек бьет людей без всякой причины, но потом он подумал, что сам втихомолку прикоснулся к его сыну, так что такая злость вполне понятна, поэтому он сказал:

- Господин, боюсь, у вашего сына в животе черви, его нужно лечить как можно скорее.

У этого человека был вспыльчивый характер, и он агрессивно сказал:

- Кто ты, я часто прихожу в аптеку Пингкан, но ни разу тебя не видел.

Ло Цянь проверял рецепт и, видя, как он спорит с Юй Цзинь Нянем, поспешно успокоил его:

- Это мой прежний ученик.

Мужчина сказал:

- Раз ты закончил обучение, не говори глупостей! Хотя у моего сына нет хорошей одежды и еды, но он никогда не берет эту дикую пищу и не отправляет ее себе в рот. Откуда могли взяться черви?

Юй Цзинь Нянь про себя возмутился, если вы этого не видели, это не значит, что он не ел. Но прежде чем он смог опровергнуть это, мальчик поднял руку и прикусил ногти.

Юй Цзинь Нянь невинно сказал:

- Смотрите, у него все ногти обкусанные...

Когда дело доходит до грязи, что еще может быть лучше детского пальца? Кроме того, дети бегают повсюду, играют в безумные игры и не любят мыть руки, кто может гарантировать, что они не съедают таким образом яйца глистов?

Отец, казалось, почувствовал себя пристыженным, он поднял руку, хлопнул мальчика по спине и крикнул:

- Все еще грызешь ногти?!

Юй Цзинь Нянь: «...»

Ло Цянь также обошел ребенка вокруг, внимательно осмотрел, прикоснулся к его животу и диагностировал его язык и вены. В конце концов, он выпрямился и посмотрел на Юй Цзинь Няня. Он также хотел увидеть, на что этот юноша способен, поэтому сказал :

- Маленький брат, скажи мне, почему ты говоришь, что у него есть черви?

Юй Цзинь Нянь не паниковал и не путался:

- Я впервые увидел этого мальчика и, несмотря на то, что он одет в яркую одежду, цвет его лица желтый, тело худое, а из уголка его рта текли слюни. Когда я подошел, то заметил, что у ребенка на лбу и висках есть несколько белых пятен с размытыми краями. Глядя в белки его глаз, можно увидеть ненормальное синее пятно, которого не было бы у нормального ребенка. Поэтому я предположил, что в животе у ребенка есть черви.

Он снова спросил мужчину:

- Ваш сын не может спокойно спать по ночам? Он скрипит зубами, легко просыпается и часто вздрагивает? Часто ли бывает, что он говорит, что у него болит живот, но не постоянно, а лишь иногда?

Выслушав слова Юй Цзинь Няня, лицо мужчины немного изменилось, и он посмотрел на своего сына. Этот ребенок говорил, что у него болит живот, но отец не воспринимал его жалобы всерьез, и он скрипел зубами каждую ночь. Так что это действительно были черви?!

Подумав об этом, выражение лица мужчины мгновенно изменилось, и он с уважением сказал:

- О, это действительно наводнение в Храме Короля Драконов*. Мне сейчас очень жаль. Я не знал, что этот добрый брат – ученик доктора Ло, я был груб и непочтителен... Маленький брат, забудь об этом недоразумении!

Затем он повернулся к Ло Цяню:

- Господин, мне действительно жаль, но мой сын полагается на вас, исцелите моего сына!

Ло Цянь махнул рукой и спросил Юй Цзинь Няня:

- Как ты думаешь, какое лекарство можно использовать?

Юй Цзинь Нянь задумался:

- У вас есть таблетка Фейер?

Ло Цянь некоторое время колебался. Юй Цзинь Нянь подумал, что тот не согласен с его диагнозом, но потом он увидел, как старый доктор прикрыл рот руками, избегая отца и сына, и спросил тихим голосом:

- Осмелюсь спросить маленького брата, что это за таблетка Фейер?

- ... - Юй Цзинь Нянь понял, что эта таблетка пришла из «И Цзун Цзинь Цзянь»*, и этой книги не существует в эту эпоху. Некоторое время он боролся с тем, как это объяснить, как вдруг у него возникла идея, и он сказал с улыбкой, - Этот рецепт содержится в странной книге, которую я случайно прочитал. Она состоит из женьшеня, пории, атрактилодеса большеголового, ху хуанляня, цзюньцзы и алоэ*, а для вкуса добавляют лакричник и мед.

- Хороший рецепт, хороший рецепт! Прекрасная естественная совместимость! - радостно сказал Ло Цянь, - Где эта книга?

Откуда у Юй Цзинь Няня возьмется такая странная книга? Он был вынужден сказать:

- Это... я случайно упал в реку и книга исчезла.

Ло Цянь, очевидно, был очень огорчен, он неоднократно качал головой и сожалел о потере этой книги. Затем, следуя словам Юй Цзинь Няня, он прописал таблетки Фейер ребенку, у которого в животе были глисты.

Выпроводив отца и сына, Юй Цзинь Нянь сказал:

- У меня хорошая память, и я до сих пор помню некоторые другие рецепты из той книги. Если господину это нужно, я могу рассказать их вам.

Ло Цянь был потрясен:

- Как это можно так просто рассказывать? Способы лечения передаются строго за закрытыми дверями, а медицинские рецепты и лекарства - только от отца к сыну, от учителя к ученику. Твой предыдущий злой яд и метод сшивания уже шокирует мир, как этот старик может быть таким жадным, чтобы использовать твои рецепты?

Юй Цзинь Нянь покачал головой:

- Если рецепт нельзя использовать, чтобы помочь людям, чем он отличается от куска мусора?

Услышав это, Ло Цянь дважды рассмеялся, затем отступил на два шага и поклонился Юй Цзинь Няну, сказав:

- Юный господин такой праведный!

Вот так всего за несколько слов Юй Цзинь Нянь стал младшим братом, а затем и юным господином.

Пока они спорили, ученик три или четыре раза вымыл руки перед тем, как вернуться в зал. Увидев, как его старый учитель кланяется, он был действительно ошеломлен и уже открыл рот, но внезапно болезненно вскрикнул: «О!».

Юй Цзинь Нянь заметил его гримасу и не мог не спросить:

- Что случилось?

Ученик с горечью сказал:

- Раньше этот слуга был жадным до острой пищи, и у меня во рту появились язвочки. Я думал, что они вылетят в одно мгновение. Кто ж знал, что за эти два дня станет хуже, это ужасно больно!

Юй Цзинь Нянь подошел к аптечке и взглянул.

Ло Цянь спросил:

- Что за новый магический метод есть у маленького господина? Пожалуйста, не стесняйся.

Юй Цзинь Нянь засмеялся и сказал:

- О магическом методе не может быть и речи. Но я знаю рецепт под названием Бингбосан, который очень эффективен при боли во рту и языке, боли в горле и отеках, - он достал из аптечки немного буры, киновари, камфары, и порошка Сюаньминь*, смешал все и посыпал язвочки во рту ученика.

Чен Ли немедленно закрыл лицо от боли и закричал:

- На этот раз я действительно умру!

Увидев, что в их шкафу есть небольшая бамбуковая трубочка, специально предназначенная для хранения порошка, Юй Цзинь Нянь насыпал оставшийся порошок в одну из них и сказал:

- Хорошо, что больно. Используй этот порошок один раз утром и вечером, в течение трех дней. Язвы во рту должны зажить.

Ученик засомневался:

- Правда?

Пока они разговаривали, к двери медленно приближался другой мужчина. Он, не торопясь, шел через морозящий дождь, держа в руках зонт из промасленной бумаги*. Его черные ботинки мягко касались земли, а белый халат слегка развевался, словно грязь и пятна от воды на земле не могли испачкать его. Дождь капал на поверхность зонта, а затем скользил по ребрам, образуя новую водную завесу вокруг человека.

Юй Цзинь Нянь прищурился и посмотрел на него. Хотя мужчина держал зонт довольно низко, так что он мог видеть только его белый подбородок, он узнал его только по этому подбородку и радостно сказал:

- А-Хун!

Мужчина слегка приподнял зонт, и это действительно открыло красивое лицо Цзи Хуна. Он прошептал:

- Было уже слишком поздно. Что, если тебя снова поймут?

- Дождь внезапно пошел, идти было нелегко, - Юй Цзинь Нянь выбежал, залез под зонтик, поднял голову и, улыбаясь, посмотрел на Цзи Хуна, - Ты здесь, чтобы забрать меня?

Цзи Хун поднял брови и молча кивнул, иначе вдруг его маленького монстра кто-нибудь заберет?

Юй Цзинь Нянь почувствовал себя счастливым. Он повернулся, помахал на прощание Ло Цяню и крикнул:

- Господин Ло, до свидания!

Ло Цянь и ученик помахали ему.

.....

Два человека теснились под зонтиком, и Цзи Хун извинился:

- Я шел в спешке, поэтому принес только один зонт.

Юй Цзинь Нянь спрятал руку в рукав и внезапно понял, что после того, как насыпал порошок в бамбуковую трубку, он сунул ее в рукав... А, ладно, просто верну ее на следующий день.

- Будем довольствоваться тем, что есть! - юноша лениво шел рядом с Цзи Хуном. Хотя мужчина не был теплым, у него всегда было обнадеживающее дыхание. Он моргнул и сказал, - Я думал, что сегодня стану мокрой курицей.

- Не станешь, - Цзи Хун слегка наклонил свой зонтик в его сторону, и спустя несколько десятков шагов аптека позади скрылась из виду.

Люди бежали по улице, чтобы спрятаться от дождя. Только они двое шли медленно. Цзи Хун протянул руку, чтобы крепче прижать к себе юношу. Внезапно он спросил:

- Когда я только что зашел в аптеку, как ты меня назвал?

- А? - озадаченно задумался Юй Цзинь Нянь, - Цзи Хун... разве не Цзи Хун?

Цзи Хун слегка покачал головой:

- Подумай еще раз.

Юй Цзинь Нянь затаил дыхание и долго напряженно думал, и, наконец, припомнил:

- А... А-Хун?

- Да, - Цзи Хун удовлетворенно кивнул, поджал тонкие губы, опустил голову и усмехнулся, - Отныне называй меня так.

Юй Цзинь Нянь: «...»

Но его это не особо заботило. В эти времена при обращении фамилии часто удаляются, и люди называют друг друга по имени, добавляя «а», что считается своего рода близостью. Он думал, что так долго жил с Цзи Хуном, что, хотя тот и не объяснял подробностей, его можно было считать хорошим другом. Называть его А-Хун - это не слишком большая уступка.

Хотя эти двое пришли к единому мнению по этому поводу, Цзи Хун вообще не знал степени своего «А-Хун». Для Юй Цзинь Няня, у которого было большое сердце, это было то же самое,

что позвать кошку или собаку*.

Когда они шли через мясную лавку, Юй Цзинь Нянь внезапно остановился:

- А-Хун, давай купим свиные ножки!

Хотя раньше в подарке от семьи Хэ было много ножек и мясистых костей, их было слишком много, и если их оставить, они были бы уничтожены насекомыми. Юй Цзинь Нянь в приступе гнева сварил все это и поэтому лапша в «1 чашке» на несколько дней превратилась в лапшу с рулькой. У каждого в чашке было несколько кусочков мяса с ножек, смешанных с острым перцем, и это было настолько вкусно, что у посетителей текли слюни.

Жаль, что самому Юй Цзинь Няню не удалось съесть даже ложки этой лапши из-за того, что ее мгновенно расхватали.

Сегодня, проходя через мясной магазин, Юй Цзинь Няня обуяла жадность и он потащил Цзи Хуна, чтобы взвесить большие ножки. После этого он отправился домой, чтобы приготовить «Завернутые облака и мечты о мясе*».

*Якорцы стелющиеся - однолетнее травянистое растение, применяют сотни лет, для лечения всех видов нервных заболеваний, для растворения камней в почках, как мочегонное, при коликах и болях в пояснице, ушных заболеваниях, как противоядие с вином, а также для усиления и укрепления потенции

* Наводнение в Храме Короля Драконов - означает, что люди неправильно поняли друг друга, потому что они незнакомы (взято из 109-й главы книги Цин Ши Юкуна «Три героя и пять праведностей»)

*Книга «И Цзун Цзин Цзянь» была опубликована в седьмой год правления Цяньлуна в династии Цин (1742) и представляла собой медицинскую серию, составленную правительством в то время. В настоящее время собрана в трех томах. Поскольку содержание этой книги практически и лаконично, она была обязательной для чтения многими новичками в китайской медицине на протяжении более 200 лет. В этой подборке отобраны оригинальные тексты, добавлено руководство и прикреплен указатель рецептов, который удобен всем врачам в клиниках китайской медицины.

* Пория - это древесный гриб, уникальное растение, растущее под землей на корнях высокогорной сосны и напоминающее по внешнему виду кокосовый орех

* Атрактилодес большеголовый - веретенник. Это растение в китайской медицине известно под названием бай-шу. В качестве лекарственного сырья используют корневища, которые имеют приятный запах и горький, тепловатый вкус. Читается, что из перечня болезней, при которых применяется бай-шу, можно составить китайскую медицинскую энциклопедию

*Ху Хуан лян - Пикрориза курроа, Кутки или Кутаки. Многолетнее травянистое растение из семейства Норичниковых - Scrophulariaceae. Широко используется в Аюрведе и китайской медицине. Употребляются листья, кора и корни растения. Обладают антиоксидантными, противовоспалительными, тонизирующими, антисептическими, антибактериальными и иммуномодулирующими свойствами.

* Квисквалис индийский - вечнозелёная лиана, достигает 6 м в длину. Растение используется в народной медицине. Листья могут быть использованы для облегчения боли, вызванной лихорадкой. Корни используются при лечении ревматизма.

*Борнеол - состоит из стеблей и листьев растения compositae Aina или лавровой камфары борнеола.

* Порошок Сюаньмин - основным компонентом является безводный сульфат натрия, обычно готовят с другими лекарственными средствами, а затем обезвоживают кристаллическим выветриванием. Из-за различного происхождения и способа извлечения содержит также разные включения. Обладает функциями очищения от тепла и слабительного, размягчения и рассеивания узлов, очищения от тепла и детоксикации, очищения легких, устранения накопления в желудке.

*Зонтик из промасленной бумаги

*Позвать кошку или собаку - китайская идиома, означает прозвища, обычно используемые людьми в старые времена. Они распространяются на любого незначительного человека, не заслуживающего внимания.

* Завернутые облака и мечты о мясе - необычайно поэтическое название банкетного блюда эпохи Тан. Свиная рулька маринуется в приправах, готовится, а затем заворачивается и формуется под сильным давлением. Поскольку разрезанное поперечное сечение имеет текстуру, похожую на облако, оно получило свое название.

<http://bllate.org/book/13608/1206842>